OMRON

H7CC-A□

数字计数器

CN **指导手册**

感谢您购买OMRON产品。在使用前敬请详细阅读本指导手册，熟悉功能和特征。请妥善保管本手册以备将来参考所需。

欧姆龙公司

©All Rights Reserved

5639707-2C (Side-A)

详情请参阅最新版的产品样本。

使用时的注意事项

在客户的应用中，欧姆龙不负责产品与任何客户端产品所涉及的规格、规范和标准保持一致性。请务必考虑本产品对于所应用的系统、机器和设备间的适用性。使用时请注意并遵守本产品的禁止事项。
在没有确认整个系统设计时所考虑到的风险，以及没有确认在设备和系统中该欧姆龙产品的额定使用条件和正确安装条件的情况下，禁止将本产品应用于对人身及财产存在严重危险的场合。
详见产品规格书中保证及免责事项内容。

安全上的注意

●警告标志的含义

⚠警告　如果操作不当，潜在的危险可能导致轻度或中度的人身伤害，或财产损坏。

⚠警告

偶尔会发生轻度的触电、起火、机器故障。请勿让金属、导线、安装加工过程中的粉尘跑进产品内部。	
偶尔会发生爆炸引起轻度的伤害。使用时请远离有易燃易爆气体的场所。	
偶尔会发生起火。请按照以下规定的扭矩拧紧端子螺丝。 H7CC本体端子和P3GA-11/P3G-08插座端子: 6.55 ～ 7.97 Lb-In（0.74 ～ 0.90 N･m） P2CF插座端子：4.4 Lb-In（0.5 N･m）	
触电偶尔会引起轻度的伤害。通电中不要触摸端子。排线后一定要盖上端子盖。	
开闭容量、开闭条件对输出继电器的寿命影响很大，因此请考虑实际使用条件、额定负载、在电器寿命次数内使用。如超过寿命继续使用，会有接点熔敷、烧毁的危险。此外，负载电流必须小于额定值。使用加热器等装置时，务必在负载电路中接入热敏开关。	
偶尔会发生轻度的触电、起火、机器故障。请勿擅自拆开、改造、修理，请勿触摸产品内部。	

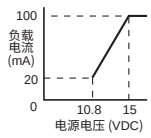
安全上的要点

1）进行面板安装时，加固螺丝时请两边交替着拧，注意两边松紧程度要均衡。如果两个螺丝松紧不均，面板内部可能会进水。
2）请在额定温度范围内保存本产品。此外，如果在–10°C以下的环境下保存，使用时请先在常温下放置3小时以上再通电。
3）紧密安装可能会缩短内部零部件使用寿命。
4）使用周围温度、湿度，请控制在额定范围以内。
5）请避免在下列环境中保存本产品。
- 温度急剧变化的地方
- 湿度高、易结露的地方
- 受震动、冲击影响大的地方
- 会淋到水的地方
- 会沾到油的地方
- 会结冰的地方
- 会沾到药剂的地方
- 有虫子或小动物的地方

6）请避免在粉尘多的地方、有腐蚀气体的地方、阳光直射的地方使用。
7）在易产生大量静电气的环境（比如管道运送成型材料、粉、流体材料的情况）下使用时，请将本产品远离静电气产生源。
8）若施加额定外的电压，内部元件会有遭到破坏的危险。
9）排线时请勿弄错端子的极性。
10）请远离噪音产生源、来自附着噪音的强电线的输入信号源的机器、输入信号线的排线、以及产品本体。
11）使用压接端子时，1个端子最多接两个。
12）排线时，如果1个端子上接2条线，这2条线必须是同线种。
13）请选用合适的适用电线用于排线。
适用电线 AWG18 ～ 22　单线或绞线（线材：铜）
14）请设置开关或断路器，并作适当标示，以便作业人员可以迅速切断电源。
15）使用无电压输入（NPN输入）的情况下，输入端子的输出约为14V。请使用装有二极管的传感器。
16）请通过开关、继电器等接点迅速施加电压，以使电源电压能在0.1秒以内达到额定电压。如果缓慢施加电压，电源可能没有复位，或者发生输出误动作。
17）电源切断时请迅速断开开关、继电器等接点。如果电压下降缓慢，输出可能会无动作，或者发生记忆异常。
18）因采用常时读取方式，运行中改变设定值时，若“设定值=计数值”，则输出变为ON，需要注意。
19）当“设定值=计数值=0”，则输出变为ON（出厂状态）。不过在进行复位操作时输出为OFF。
20）本体外包装会受到有机溶剂（稀释剂、挥发油等）、强碱性、强酸性物质侵蚀，请勿使用。
21）请确认显示（背光LED、LCD）正常动作。不同使用环境下可能会加速LED、LCD、树脂零部件的劣化，导致显示不良，因此请定期检查，定期更换。
22）防水包装在不同的使用环境下，会发生劣化、收缩、硬化，因此请定期检查，定期更换。

使用上的注意

1）请充分理解本手册之后进行操作。
2）电源接通时的一瞬间有突入电流流过（约10A），个别电源容量下可能会出现无法启动的情况。请使用容量充足的电源。
3）电源电压及负载，应在规格和额定值范围内使用。
4）考虑到计数器的外部设备（传感器等）的启动时间，计数器在电源接通后，要经过200 ～ 290ms才开始运作。前200 ～ 290ms是接收不到输入信号的，需要注意。
5）电源切断后的5 ～ 1005ms内不接受输入，需要注意。
6）电源ON/OFF时的突入电流可能会使接点劣化，因此我们推荐使用额定在10A以上的机器进行开闭。
7）外接电源的容量为12V 100mA。不过在给AC24V/DC12 ～ 48V规格的机种使用外接电源时，请按下图所示，根据供给电源电压减轻负载。（仅当DC电源供电时）

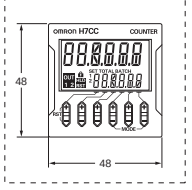


8）预换算值设定错误会导致计数误差。请确认设定无误后再使用。
9）各种设定值请配合被测对象正确设定。若设定内容与被测对象内容不一致，会有意想不到的动作发生，可能会损坏装置，甚至引发事故。
10）在高温下，若长时间放任输出电流处于流动状态，可能会加速内部零部件（如电解电容等）的劣化，请尽量避免。安装时请勿紧靠发热物体。
11）用非挥发内存可进行停电记忆。非挥发内存的可擦写次数是10万次。非挥发内存在电源断电、功能设定模式/机种选择模式切换到RUN模式时进行擦写。
12）报废本产品时，请遵守各地自治体的产业废弃物处理办法。
13）请务必在装有前面板的状态下使用。前面板四边中央各有1个抓钩，用于固定到本体。取出时，一边掰开抓钩，一边向外拉出。安装时，请推入至4个抓钩都嵌入本体沟槽为止。
14）产品不小心掉落后，产品内部可能发生损坏，请勿使用。
15）使用设备之前请务必确认排线，然后再接通电源。
16）可能出现无线电接收故障。请勿在无线电接收器附近使用。
17）请勿在波形变形的电路中使用。受到变形波形的影响，误差会变大。
18）安装时应避免对本体施加载荷。

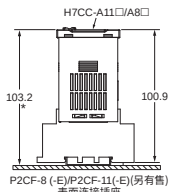
安装及面板加工尺寸图

●安装尺寸图
（单位：mm）

前面板部位的外型尺寸，所有型号均相同。



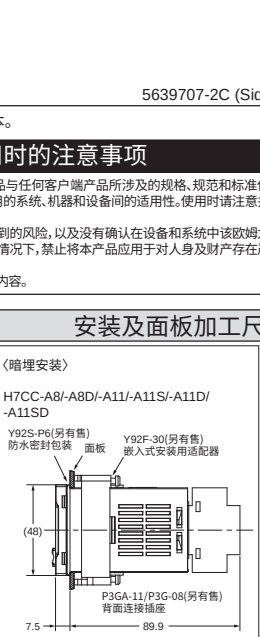
〈表面安装〉



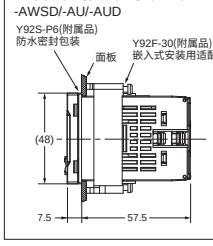
* 根据不同的 DIN 导轨而有所不同。（参考值）

〈暗埋安装〉

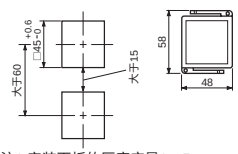
H7CC-A8/-A8D/-A11/-A11S/-A11D/-A11SD



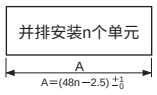
H7CC-A/-AS/-AD/-ASD/-AW/-AWS/-AWD/-AWSD/-AU/-AUD



●面板开孔尺寸图（单位：mm）
标准面板开孔如下图
（符合DIN43700）
为使安装工作更容易，建议在适配器挂钩侧留出15mm或更大的空间（面板开孔距离为60mm或更大）。



注1.安装面板的厚度应是1～5mm。
注2.计数器可以并排安装。（仅限于没有挂钩的一侧。）



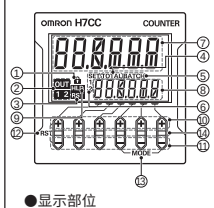
注3.超过一个计数器安装在同一开孔中时（如并排安装），就不能防水。

包装内
- 主单元
- 指导手册（本文档）
- 安装适配器、防水密封包装、端子盖（除了H7CC-A11□/-A8□）

额定（规格）

电源电压	AC100 ～ 240V 50/60Hz AC24V 50/60Hz ／ DC12 ～ 48V
容许电压变动范围	额定电源电压的85 ～ 110%（DC12 ～ 48V为90 ～ 110%）
消耗功率	约6.8VA (AC100-240V时) 约5.5VA/3.3W (AC24V/DC12-48V时)
使用温度范围	－10 ～＋55°C（紧密安装时：－10 ～＋50°C）（前提是无结冰、结露）
保存温度范围	－25 ～＋70°C（前提是无结冰、结露）
使用周围湿度	25 ～ 85%
高度	2,000m 以下
推荐保险丝	T2A、AC250V、延时熔丝、低分断容量
质量	约130g（仅本体）
设置环境	过电压类别 II、污染度2、室内使用（根据IEC61010-1）
输入方式 无电压输入	短路时阻抗：1kΩ以下（0Ω时流出电流12mA）、 短路时残留电压：3V以下、开放时阻抗：100kΩ以上
电压输入	“H”级：DC4.5～30V、“L”级：DC0～2V（输入电阻 约4.7kΩ）
无电压（NPN）输入/电压（PNP）输入（切换）	
控制输出	
继电器输出	AC250V 3A（电阻负载）DC30V 3A（电阻负载）
三极管输出	开路集电极　DC 30V max、100mA max 残留电压　DC 1.5V 以下（实力约DC1V） 漏电流　0.1mA 以下
继电器的电气寿命	10 万次（周围温度环境：23°C）
继电器的机械寿命	1000 万次（周围温度环境：23°C）
外接电源	DC12V 100mA
保护构造	IEC规格 IP66 *单品安装：前端的保护构造满足以下全部条件时适用。 • 防水密封包装Y92S-P6、安装适配器Y92F-30 和计数器一同使用。更换时，仍使用这些部件。

前面板部位的名称



●显示部位
①按键保护显示（黄色）
②控制输出显示（黄色）
OUT（1段设定型）
OUT 1 2（2段设定型）
③复位显示（黄色）
（复位（1）输入或复位操作ON时亮）
机种选择模式下非转速计时显示
④总和计数显示
（总和计数值显示时亮）
⑤成批显示
（成批计数值显示时亮）
⑥设定值1、2 显示的阶段显示
⑦计数值（第1显示）
文字高度10mm（白色）
⑧设定值（第2显示）
（文字高度6mm、绿色）
⑨Hold显示（黄色）
机种选择模式下仅转速计时显示

●操作键部位
⑩UP键（UP1～UP6）
（从右依次是UP1、2、3、4、5、6）
⑪DOWN键（DW1～DW6）
（从右依次是DW1、2、3、4、5、6）

●操作键部位
⑫复位操作（UP6＋DW6）
1.同时长按1秒以上复位键（UP6+DW6）。
2.全部按键的LED开始闪烁。如果不闪烁，就是没有实现同时按压。请按压1秒以上，松开按键，再从1.开始重新操作。在按键的LED闪烁之前不要松开。设定值可能会被改变。
3.持续按压直至LED灭灯。如果在闪烁过程中松开按键，则没有实现复位。
⑬模式操作（UP1+UP3或DW1+DW3）
<设定项目的切换>
1.同时按压模式键（UP1+UP3或DW1+DW3），就可以切换设定项目。
<进入功能设定模式>
1.同时长按2秒以上模式键（UP1+UP3或DW1+DW3）。
2.第1个和第3个按键的LED开始闪烁。如果不闪烁，就是没有实现同时按压。请按压1秒以上，松开按键，再从1.开始重新操作。在按键的LED闪烁之前不要松开。设定值可能会被改变。
3.持续按压直至LED灭灯。如果在闪烁过程中松开按键，则不能进入功能设定模式。
⑭状态显示
<运行模式时>
•指示灯显示模式为ON时，通过LED以0～100%显示计数值的比率
•指示灯显示模式为全灭或全亮时，LED显示为全灭或全亮
※按UP或DOWN键时，指示灯显示或全亮显示熄灭，按下的按键位置的LED亮灯或闪烁
<功能设定模式时>
•点亮可设定按键的指示灯

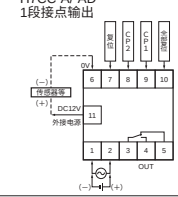
EN/IEC 规格对应

- 适用于 EMC 的选线及其他条件，请参考本说明书的内容。
- 本商品属于「class A」（工业环境商品 ）。若用于住宅环境，可能会产生电波干扰，需要对电波干扰实施适当对策。
- 电源一输入、电源一输出、输入一输出端子之间为基本绝缘。
- 当需要双重绝缘或强化绝缘时，请根据空间距离或固体绝缘等，施加适合最高使用电压的 IEC60664 定义的双重绝缘、强化绝缘。
- 连接输入、输出端子的装置不可以有裸露在外的充电口。

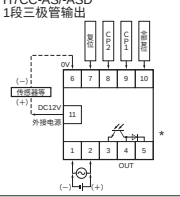
端子配置

- 排线前请先确认电源规格。
- 不使用的端子请勿进行任何连接。

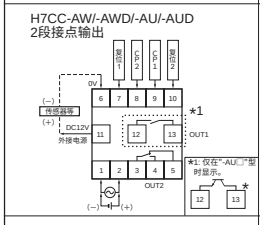
H7CC-A/-AD
1段接点输出



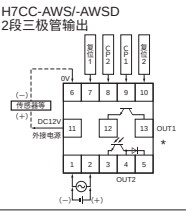
H7CC-AS/-ASD
1段三极管输出



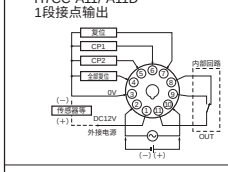
H7CC-AW/-AWD/-AU/-AUD
2段接点输出



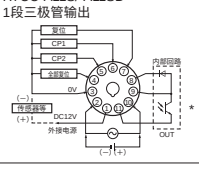
H7CC-AWS/-AWSD
2段三极管输出



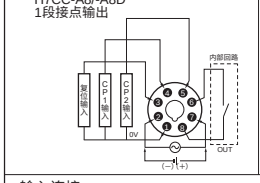
H7CC-A11/-A11D
1段接点输出

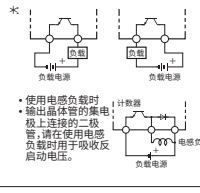


H7CC-A11S/-A11SD
1段三极管输出

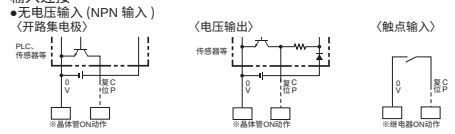


H7CC-A8/-A8D
1段接点输出

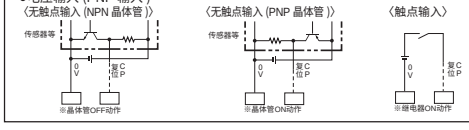




输入连接
●无电压输入（NPN 输入）



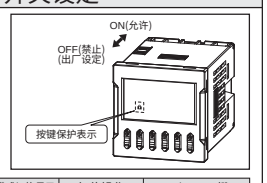
●电压输入（PNP 输入）



按键保护开关设定

按键保护开关是ON时，根据下表显示的按键保护等级，可以禁止单个的键操作，以防止设定错误。

※按键保护等级在功能设定模式设置。



等级	*模式改变	在RUN模式切换显示	复位操作	UP/DOWN键
KP-1（初期值）	无效	有效	有效	有效
KP-2	无效	有效	无效	有效
KP-3	无效	有效	有效	无效
KP-4	无效	有效	无效	无效
KP-5	无效	无效	无效	无效
KP-6	无效	无效	有效	有效
KP-7	无效	无效	无效	有效

* 转换到“型号选择模式”和“功能设定模式”。

自诊断功能

发生异常时显示如下。

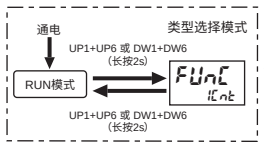
第1显示	第2显示	内容	输出状态	复位方法	复位后的设定值
-----*4	无变化	计数值下溢 *2	无变化	复位操作或复位输入 *5	无变化
FFFFF*4	无变化	计数值溢出 *3	无变化	复位操作或复位输入 *5	无变化
E1	灯灭	CPU异常	OFF	复位操作或复位输入	无变化
E2	灯灭	存储器异常(RAM)	OFF	电源切断再接通	无变化
E2	SUm	存储器异常(非挥发内存)*1	OFF	复位操作	出厂状态
PPLC *7	无变化	累计运转时间或输出ON次数达到更换时期	无变化	复位操作 *6	无变化

*1. 也包括到达非挥发内存擦写寿命的情况。
*2. 计数值、总和计数值低于－99999 时发生。
*3. 在以下使用条件下，计数值（计测值）超出 999999 时发生。
• 输出模式为 K-2、D、L、H 时
• 使用双重计数器、转速计时
*4. 闪烁显示。（1 秒为周期）
*5. 不包括使用转速计的情况。
*6. 输出 2 点型的情况下，其中任 1 点超过警报设定值时显示。
不能使用复位操作消除总和 ON 次数。
*7. PPLC 与正常显示交替出现。
如果复位操作、即使超过警报设定值也不显示“PPLC”（但由于在不取消累计运转时间和输出 ON 次数的情况下要继续计数，可监控）
复位操作消除 PPLC 显示后，只要电源 OFF/ON，PPLC 就会重新显示。如果希望电源 OFF/ON 后也不显示，可以把警报设定值变更为高于计数值、或把警报设定值变更为 0 使其无效，就不会显示 PPLC。

操作

第1步

本产品是具有多个不同计数功能的计数器。如果想用表 2 中显示的不同于出厂缺省设定的类型，输入右图描述的类型选择模式，然后选择适合应用（参考表格 1）的类型。



使用 UP1 键（DW1 键）从表 1 中选择机种。

表 1　类型选择模式表

显示	类型
1Cnt	1 段预置计数器
2Cnt	2 段预置计数器
tCnt	总预置计数器
bCnt	批计数器
dCnt	双计数器
twn	双重计数器
tACo	转速计

※根据型号不同，一些类型不能选择（参见表 2。）

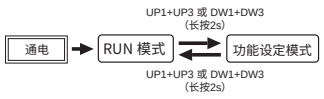
表 2　不同型号的缺省设定和可选类型

型号	缺省设定	可选类型
H7CC-AW	2 段预置计数器	所有类型
H7CC-AU	1 段预置计数器	所有类型
不同上述	1 段预置计数器	仅 1 段预置和总预置计数器

作为计数器（1 段预置、2 段预置、总预置、批、双或双重计数器）使用时

第2步　※ 各参数的设定值的详情，请参阅产品样本。

●从 RUN 模式切换到功能设定模式。



●各参数通过 UP(DW) 键来设定。
反色文字为出厂设定。

	画面	参数名称	设定值	特别记载事项
功能设定模式	Cntm	输入模式 ※1	up, down, Ud-A, Ud-b, Ud-C, Ud-d, Ud-E, Ud-F	仅在双重计数器以外时显示。 UP、down、Ud-d、Ud-E、Ud-F 仅在 K-2、d、L、H 以外的输出模式下显示。
	oUtm	输出模式	n, F, C, r, K-1, P, 9, A, K-2, d, L, H	H 仅在 2 段机种型号时显示。 K-2、d、L、H 仅在 H7AN 互换功能为 oFF 时、或者输入模式为 Ud-A、Ud-b、Ud-C 时显示。
	otim	输出时间 ※2	0.01～0.50～99.99	仅在输出模式为 C、r、K-1、P、9、A、K-2 时显示。单位：秒
	CntS	计数速度	30Hz, 5KHz	—
	tFLt	最小复位时间	20mS, 1mS	—
	dP	小数点位置	------,-----.-,----.--,---.---	H7AN 互换功能为 ON 时，不显示。
	PSCL	预换算值	0.001～1.000～99.999	H7AN 互换功能为 ON 时，不显示。
	inmod	NPN/PNP 输入模式切换	nPn, PnP	—
	SEtm	绝对设定 / 预报值设定	AbS, oFSt	仅当机种选择模式为 2 段机种型号的 2Cnt 时显示
	SL-H	设定 limit 上限	1～999999	—
	PL-H	预报设定 limit 上限	1～999999	仅当机种选择模式为 2 段机种型号的 2Cnt 计数、预报值设定时显示
	bL-H	成批计数设定 limit 上限	1～999999	仅在机种选择模式为 bCnt 时显示
	otSt	OUT 分配改变	oFF, on	仅在为 H7CC-□W(U)□选择 2 段预置计数器，批计数器或双重计数器时显示。 （oFF：OUT1=12, 13　OUT2=3, 4, 5 / on：OUT1=3, 4, 5　OUT2=12, 13（数字为端子号））
	tYPt	按键保护等级	tP-1, tP-2, tP-3, tP-4, tP-5, tP-6, tP-7	—
	●-□W(U)□型以外的情况			
	ot-i	输出反转	n-o, n-C	—
	bKUP	停电记忆	on, oFF	—
	H7An	H7AN 互换功能	oFF, on	ON 时从 0 开始递减计数，转换为 999999。从 H7CX、H7CX-N 进行置换时，请将 H7AN 互换功能设为无效。
	indC	指示灯显示模式	on, ALoF, ALLt	—
	on-A	输出 ON 次数警报设定值	0～100～9999	×1000
	on-C	输出 ON 次数监视值	—	仅显示监视值，而非设定。×1000
	ot-A	累计运转时间警报设定值	0.0～100～99.9	单位：年
	ot-C	累计运转时间监视值	—	仅显示累计运转时间警报设定值，而非设定。
	uEr	软件版本	—	仅显示软件版本，而非设定。
	●-□W(U)□型的情况			
	ot i1	输出 1 反转	n-o, n-C	—
	ot2i	输出 2 反转	n-o, n-C	—
	bKUP	停电记忆	on, oFF	—
	H7An	H7AN 互换功能	oFF, on	ON 时从 0 开始递减计数，转换为 999999。从 H7CX、H7CX-N 进行置换时，请将 H7AN 互换功能设为无效。
	indC	指示灯显示模式	on, ALoF, ALLt	—
	on 1A	输出 1(OUT1)ON 次数警报设定值	0～100～9999	×1000
	on2A	输出 2(OUT2)ON 次数警报设定值	0～100～9999	×1000
	on 1C	输出 1(OUT1)ON 次数监视值	—	仅显示监视值，而非设定。×1000
	on2C	输出 2(OUT2)ON 次数监视值	—	仅显示监视值，而非设定。×1000
	ot-A	累计运转时间警报设定值	0.0～100～99.9	单位：年
	ot-C	累计运转时间监视值	—	仅显示累计运转时间监视值，而非设定。
	uEr	软件版本	—	仅显示软件版本，而非设定。

※1：双重计数的情况

CALm	双重计算值运算模式	Add, Sub	减法计数 (sub) 仅在输出模式为 K-2、d、L、H 时显示。

※2：当机种选择模式为以下情况时，使用 UP、DOWN 键对设置对应各位的数值。

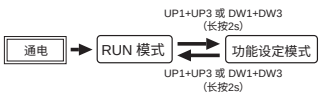
●2 段预设计数器的情况			
otm2	OUT2 输出时间	0.01～0.50～99.99	仅在输出种类为 C、r、K-1、P、9、A、K-2 时显示。单位：秒
otm1	OUT1 输出时间	Hold/0.01～99.99	输出时间 0.00 时，显示变为 Hold。单位：秒 仅在输出模式不为 d、L、H 时显示 输出模式为 K-2 时、Hold 无法设定。
●成批计数的情况			
otm2	OUT2 输出时间	0.01～0.50～99.99	仅在输出种类为 C、r、K-1、P、9、A、K-2 时显示。单位：秒
●双重计数的情况			
otm2	OUT2 输出时间	0.01～0.50～99.99	仅在输出模式为 C、r、K-1、P、9、A 时显示。单位：秒
otm1	OUT1 输出时间	0.01～0.50～99.99	仅在输出模式为 C、r、K-1、P、9、A 时显示。单位：秒

作为转速计使用时

第2步

※ 各参数的设定值的详情，请参阅产品样本。

●从 RUN 模式切换到功能设定模式。



●各参数通过 UP(DW) 键来设定。
反色文字为出厂设定。

	画面	参数名称	设定值	特别记载事项
功能设定模式	tCnm	转速计输入模式	F1, F2, F3, F4, F5	—
	tOtm	转速计输出模式 ※1	HLo, AreA, HLHL, tOLo	设定上限或下限时，指示灯显示无效
	CntS	计数速度	30Hz, 10KHz ※2	—
	dP	小数点位置	------,-----.-,----.--,---.---,--.----	仅在计测脉冲幅度时或者显示单位 =s 时「--.----」
	PSCL	预换算值	0.001～1.000～99.999	—
	AvGt	平均方法	SmP, mv	—
	AvGn	平均次数	oFF, 2, 4, 8, 16	—
	AUtiO	自动清零时间	0.1～999.9	单位：秒
	Stmr	启动补偿定时器	0.0～99.9	单位：秒
	inmod	NPN/PNP 输入模式切换	nPn, PnP	—
	dHLd	峰值 / 谷值维持有效	oFF, on	—
	HYS	输出磁滞	0～99999	仅以预换算后的值为对象，小数点位置依照小数点位置设定。 单位：秒
	oFFd	输出关闭延时	0.00～19.99	—
	SL-H	设定 limit 上限	1～999999	仅以预换算后的值为对象，小数点位置依照小数点位置设定。
	otSt	OUT 分配改变	oFF, on	oFF：OUT1=12, 13　OUT2=3, 4, 5/ on：OUT1=3, 4, 5　OUT2=12, 13 （数字为端子号）
	tYPt	按键保护等级	tP-1, tP-2, tP-3, tP-4, tP-5, tP-6, tP-7	—
	oti1	输出 1 反转	n-o, n-C	—
	ot2i	输出 2 反转	n-o, n-C	—
	CALm	脉冲周期计测 / 脉冲幅度计测	PHAS, VLdE	—
	UnIt	显示单位	Hz, S	仅在计测脉冲周期时显示
	Cntv	计测间隔	200mS, Cont	仅在脉冲周期计测的计数速度 =10kHz 时显示
	indC	指示灯显示模式	on, ALoF, ALLt	—
	on 1A	出力 1(OUT1)ON 回数警报設定值	0～100～9999	×1000
	on2A	出力 2(OUT2)ON 回数警报設定值	0～100～9999	×1000
	on 1C	出力 1(OUT1) ON 回数モニタ値	—	仅显示监视值，而非设定。×1000
	on2C	出力 2(OUT2) ON 回数モニタ値	—	仅显示监视值，而非设定。×1000
	ot-A	累计运转时间警报设定值	0.0～100～99.9	单位：年
	ot-C	累计运转时间监视值	—	仅显示累计运转时间监视值，而非设定。
	uEr	软件版本	—	仅显示软件版本，而非设定。

※1：转速计输入模式为 F2(2 输入) 时，使用 UP、DOWN 键来设定转速计输出模式 1、2。

tOim	转速计输出模式1	HL, LO	—
tO2m	转速计输出模式2	HL, LO	—

※2：当转速计输入模式为 F2 ～ F5，选择 10kHz 时计数速度为 5kHz。

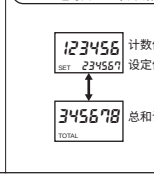
在RUN模式中显示/设定

1段预置计数器

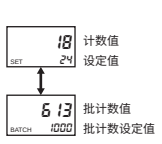
2段预置计数器

预报值设定的情况　　绝对值设定的情况

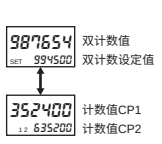
总预置计数器



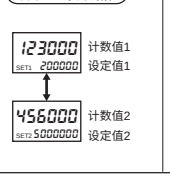
批计数器



双计数器



双重计数器



转速计

■联系方式

欧姆龙(中国)有限公司
电话：010-83913005
欧姆龙(中国)有限公司武汉办事处
电话：027-65776566
欧姆龙(中国)有限公司苏州办事处
电话：0512-8669277
台灣歐姆龍股份有限公司(台北)
電話：02-27153331
欧姆龙(中国)有限公司重庆办事处
电话：023-63803720
欧姆龙(中国)有限公司辽宁办事处
电话：024-22566105
欧姆龙(广州)自动化有限公司
电话：020-87320508
台灣歐姆龍股份有限公司新竹營業所
電話：886-3-6675557
欧姆龙(中国)有限公司南京办事处
电话：025-4726876
欧姆龙(中国)有限公司杭州办事处
电话：0571-85271339
欧姆龙(中国)有限公司成都办事处
电话：028-6765245
台灣歐姆龍股份有限公司台中營業所
電話：04-23250834
欧姆龙(中国)有限公司山东办事处
电话：0531-2929765
欧姆龙(中国)有限公司昆明办事处
电话：0871-5366019
欧姆龙(中国)有限公司西安办事处
电话：029-5381152
台灣歐姆龍股份有限公司台南營業所
電話：06-2262208
欧姆龙(中国)有限公司上海办事处
电话：021-50372222
欧姆龙亚洲有限公司厦门办事处
电话：0592-5117709
歐姆龍亞洲有限公司(香港)
電話：(852) 23753827

■技术咨询
800免费技术咨询电话：800-820-4535(仅限于中国大陆)

■制造单位
欧姆龙(上海)有限公司
地　址：中国（上海）自由贸易试验区金吉路789号
邮　编：201206

OMRON

General Compliance Information and Instructions for EU

CE

OMRON Corporation (Manufacturer)
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530, JAPAN

OMRON EUROPE B.V. (Importer in EU)
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS

© OMRON Corporation 2021 All Rights Reserved.

EN

General Compliance Information and Instructions for EU (original)

THIS PRODUCT IS AN INDUSTRIAL PRODUCT INTENDED FOR INCORPORATION AND USE IN INDUSTRIAL EQUIPMENT, APPLIANCES OR INSTALLATIONS. IT IS NOT INTENDED FOR DIRECT USE BY CONSUMERS UNLESS THE PRODUCT IS SPECIALLY DESIGNED FOR SUCH PURPOSE.

Suppliers of such industrial equipment, appliances and installations are responsible to provide instructions for operation, maintenance and compliance to their customers and users.

Compliance of our products to EU directives (EMCD, LVD, etc.) may be affected by the installation or device in which they are incorporated. Omron therefore provides further instructions for designers of equipment and installers and professional users of our products in English.

Many of our products have a separate Operation Manual. This provides more detailed information on how to configure, install and use our products, as well as additional information and guidelines on application design and compliance.

For the most up-to-date manuals, other languages and additional documentation, please refer to our websites.

Instructions for equipment, appliance or installation users

Make sure to follow the instructions that came with the equipment or installation in which our products were incorporated.

Additionally, make sure our products are installed and configured by authorised personnel that is sufficiently skilled and trained.

Instructions for equipment, appliance, installation designers and installers

Before designing the equipment, appliance installation or application containing our products or using our product, refer to the documentation provided with the product and to the operation manual for installation, handling, use, compliance/safety information and instructions.

DE

Allgemeine Informationen und Anweisungen zur Einhaltung von Vorschriften in der EU (translation)

BEI DIESEM PRODUKT HANDELT ES SICH UM EIN INDUSTRIEPRODUKT, DAS ZUM EINBAU UND ZUR VERWENDUNG IN INDUSTRIELLEN MASCHINEN UND ANLAGEN GEDACHT IST. ES IST NICHT ZUR DIREKTEN VERWENDUNG DURCH PRIVATVERBRAUCHER GEDACHT, AUSSER DAS PRODUKT IST SPEZIELL FÜR DIESEN VERWENDUNGSZWECK AUSGELEGT.

Hersteller von Maschinen und Anlagen sind dafür verantwortlich, ihren Kunden und Anwendern Anleitungen für Betrieb, Wartung und Einhaltung von Vorschriften zur Verfügung zu stellen.

Die Einhaltung der EU-Vorschriften (EMCD, LVD etc.) unserer Produkte kann durch den Einsatz in Maschinen und Anlagen variieren. Aus diesem Grund stellen wir weiterführende Dokumentation für Konstrukteure und Anwender auch in englischer Sprache zur Verfügung. Daher stellt Omron den Gerätekonstrukteuren sowie den Monteuren und professionellen Benutzern seiner Produkte weitere Anleitungen in englischer Sprache zur Verfügung.

Viele unserer Produkte haben ein eigenes Bedienerhandbuch. Darin finden sich genauere Informationen zur Konfiguration, Montage und Verwendung unserer Produkte sowie zusätzliche Angaben und Richtlinien zur Anwendungskonzeption und zur Einhaltung von Vorschriften.

Die jeweils aktuellen Betriebshandbücher finden Sie in allen Sprachen auf unserer Webseite.

Anweisungen für die Benutzer von Anlagen, Geräten oder Installationen

Befolgen Sie die Anweisungen, die mit den Geräten oder Anlagen mitgeliefert wurden, in denen unsere Produkte zum Einsatz kommen.

Stellen Sie sicher, dass unsere Produkte von ausgebildetem Fachpersonal installiert und konfiguriert werden.

Anweisungen für Konstrukteure von Maschinen und Anlagen

Ziehen Sie vor Konzeption der Anlagen, Geräte, Installationen oder Anwendungen, in denen unsere Produkte zum Einsatz kommen, für Montage, Handhabung, Verwendung, Informationen zur Einhaltung von Vorschriften/Sicherheitsinformationen und Anleitungen die mit dem Produkt mitgelieferten Unterlagen und das Bedienerhandbuch zu Rate.

FR

Informations et instructions de conformité générale pour l'UE (translation)

CE PRODUIT EST UN PRODUIT INDUSTRIEL DESTINÉ À ÊTRE INCORPORÉ ET UTILISÉ AVEC DES ÉQUIPEMENTS, DES APPAREILS OU DES INSTALLATIONS INDUSTRIELS. IL N'EST PAS DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ DIRECTEMENT PAR LES CONSOMMATEURS, SAUF SI LE PRODUIT A ÉTÉ CONÇU SPÉCIFIQUEMENT À CETTE FIN.

Les fournisseurs de tels équipements, appareils et installations industriels ont la responsabilité de fournir aux utilisateurs des instructions concernant leur fonctionnement, leur entretien et leur conformité.

La conformité de nos produits aux directives européennes (CEM, BT, etc.) peut être affectée par les installations ou les appareils dans lesquels ils sont incorporés. Omron fournit donc des instructions supplémentaires en anglais pour les concepteurs des équipements, les installateurs et les utilisateurs professionnels de nos produits.

La plupart de nos produits sont accompagnés d'un manuel d'utilisation. Celui-ci fournit des instructions plus détaillées sur la façon de configurer, d'installer et d'utiliser nos produits, ainsi que des informations supplémentaires et des lignes directrices sur la conception et la conformité de leur application.

Pour obtenir les manuels les plus à jour, des informations dans d'autres langues et de la documentation supplémentaire, veuillez consulter nos sites Web.

Instructions pour les utilisateurs d'équipements, d'appareils ou d'installations

Assurez-vous de suivre les instructions fournies avec les équipements ou les installations dans lesquels nos produits ont été incorporés.

Par ailleurs, assurez-vous que nos produits sont installés et configurés par un personnel autorisé, suffisamment qualifié et formé.

Instructions pour les concepteurs et les installateurs d'équipements, d'appareils et d'installations

Avant de concevoir les équipements, appareils, installations ou applications contenant ou utilisant nos produits, veuillez consulter la documentation fournie avec le produit et le manuel d'utilisation relatif à l'installation, la manipulation, l'utilisation, ainsi que les informations de sécurité et de conformité.

IT

Istruzioni e informazioni generali sulla conformità per l'UE (translation)

È, QUESTO, UN PRODOTTO INDUSTRIALE DESTINATO A ESSERE INCORPORATO E UTILIZZATO IN ATTREZZATURE, APPARECCHIATURE O INSTALLAZIONI DI TIPO INDUSTRIALE. NON È DESTINATO ALL'USO DIRETTO DA PARTE DEI CONSUMATORI SE NON APPOSITAMENTE PROGETTATO ALLO SCOPO.

I fornitori di queste attrezzature, apparecchiature e installazioni industriali sono responsabili di dare a clienti e utenti le opportune istruzioni per l'uso, la manutenzione e la conformità.

La conformità alle direttive UE (su compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ecc.) può essere influenzata dall'installazione o dal dispositivo in cui vengono inseriti i nostri prodotti. Omron fornisce pertanto, insieme ai prodotti, ulteriori istruzioni in inglese per i progettisti di apparecchiature e per gli installatori e gli utenti professionali dei nostri prodotti.

Molti dei nostri prodotti sono corredati di uno specifico Manuale operativo che contiene informazioni più dettagliate sulle rispettive modalità di configurazione, installazione e uso, oltre a ulteriori informazioni e linee guida sulla progettazione e la conformità delle applicazioni.

Per informazioni sui manuali più aggiornati, su altre lingue e sull'ulteriore documentazione disponibile, si invita a visitare i nostri siti Web

Istruzioni per gli utenti di attrezzature, apparecchiature o installazioni

Si raccomanda di seguire le istruzioni fornite con l'apparecchiatura o l'installazione in cui sono stati inseriti i nostri prodotti

È inoltre necessario accertarsi che i nostri prodotti siano installati e configurati da personale autorizzato, che sia sufficientemente qualificato e competente.

Istruzioni per i progettisti e gli installatori di attrezzature, apparecchiature e installazioni

Prima di progettare l'attrezzatura, l'apparecchiatura o l'installazione che dovrà contenere o utilizzare i nostri prodotti, consultare la documentazione fornita con i prodotti e il manuale operativo per informazioni e istruzioni sull'installazione, manipolazione, uso, conformità e sicurezza.

ES

Información e instrucciones generales sobre cumplimiento de normativas de la Unión Europea (translation)

ESTE PRODUCTO ES UN PRODUCTO INDUSTRIAL DISEÑADO PARA SU INSTALACIÓN Y USO EN EQUIPOS, DISPOSITIVOS O INSTALACIONES INDUSTRIALES. NO SE HA DESARROLLADO PARA EL USO DIRECTO POR PARTE DE LOS CONSUMIDORES A NO SER QUE EL PRODUCTO HAYA SIDO DISEÑADO ESPECÍFICAMENTE PARA TAL FIN.

Los proveedores de este tipo de equipos, dispositivos e instalaciones industriales son responsables de proporcionar instrucciones de funcionamiento, mantenimiento y cumplimiento de normativas a sus clientes y usuarios.

El cumplimiento de las directivas europeas (EMCD, LVD, etc.) puede verse afectado por la instalación o el dispositivo al que se incorporen nuestros productos Por ello los productos de Omron incluyen instrucciones adicionales en inglés para los diseñadores de equipos, instaladores y usuarios profesionales de nuestros productos.

La mayoría de nuestros productos disponen de un manual de operación adicional. Dicho manual contiene información detallada acerca de la configuración, instalación y utilización de nuestros productos, además de información y directrices sobre el diseño de aplicaciones y cumplimiento de normativas.

Si desea acceder a los manuales más actualizados en otros idiomas, y documentación adicional, consulte nuestra página web.

Instrucciones para equipos, dispositivos o usuarios de instalaciones

Asegúrese de seguir las instrucciones que se incluyen en el equipo o la instalación que incorpora nuestros productos.

Asegúrese además de que nuestros productos son instalados y configurados por personal autorizado con la formación y especialización adecuadas.

Instrucciones para equipos, dispositivos, diseñadores de instalaciones e instaladores

Antes de diseñar equipos, instalaciones de dispositivos,aplicaciones o de usar nuestros productos, consulte la documentación que se proporciona, así como el manual de operación con las instrucciones e información de instalación, manejo, uso y seguridad/cumplimiento de normativas.

BG

Обща информация за съответствие и инструкции за ЕС (translation)

ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОМИШЛЕН ПРОДУКТ, ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ВГРАЖДАНЕ И УПОТРЕБА В ПРОМИШЛЕНО ОБОРУДВАНЕ, УРЕДИ ИЛИ ИНСТАЛАЦИИ. ТОЙ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ДИРЕКТНА УПОТРЕБА ОТ ПОТРЕБИТЕЛИТЕ, ОСВЕН АКО ПРОДУКТЪТ НЕ Е СПЕЦИАЛНО КОНСТРУИРАН ЗА ТАКАВА ЦЕЛ.

Доставчиците на това индустриално оборудване, уреди и съоръжения са отговорни за осигуряване на инструкции за експлоатация, техническо обслужване и съответствие на своите клиенти и потребители.

Съответствието на нашите продукти с директивите на ЕС (Директиви за ЕМС, Директива за НН и т.н.) може да се влияе от инсталацията или устройството, в което те са вградени. Затова Omron осигурява допълнителни инструкции на английски език, предназначени за конструкторите на оборудване, монтажниците и професионалните потребители на нашите продукти.

Много от нашите продукти имат отделно Ръководство за експлоатация. Това предоставя по-подробна информация за това как да конфигурирате, инсталирате и използвате нашите продукти, както и допълнителна информация и указания за проектиране и спазване при прилагане.

За най-актуалните ръководства, други езици и допълнителна документация, моля вижте нашите уеб сайтове

Инструкции за потребителите на оборудване, уреди или съоръжения

Уверете се, че следвате инструкциите, доставени с оборудването или инсталацията, в която са вградени нашите продукти.

Освен това се уверете, че продуктите ни се монтират и конфигурират от оторизиран персонал, който е достатъчно квалифициран и обучен.

Инструкции за конструктори и монтажници на оборудване и уреди

Преди проектиране на оборудване, монтаж на уред или приложение, съдържащи или използващи нашите продукти, вижте документацията, предоставена с продукта и на ръководството за експлоатация при инсталиране, боравене, употреба, информация за спазване/безопасност и инструкции.

HR

Općenite upute i informacije o sukladnosti za EU (translation)

OVAJ JE PROIZVOD INDUSTRIJSKI PROIZVOD NAMIJENJEN UGRADNJI U INDUSTRIJSKU OPREMU, APARATE ILI INSTALACIJE I UPOTREBI U NJIMA. NIJE NAMIJENJEN IZRAVNOJ UPOTREBI OD STRANE KORISNIKA, OSIM U SLUČAJU KADA JE PROIZVOD POSEBNO DIZAJNIRAN ZA TU SVRHU.

Odgovornost je dobavljača takve industrijske opreme, aparata i instalacija svojim kupcima i korisnicima pružiti upute za rukovanje, održavanje i sukladnost.

Na sukladnost naših proizvoda EU direktivama (EMCD, LVD itd.) može utjecati montaža ili uređaj u koji su ugrađeni. Stoga Omron prilaže dodatne upute na engleskom jeziku za dizajnere opreme i montažere te profesionalne korisnike njihovih proizvoda.

Mnogi od naših proizvoda imaju zasebni priručnik za rukovanje. On pruža detaljnije informacije o načinu konfiguracije, montaže i upotrebe naših proizvoda, kao i dodatne informacije i smjernice o dizajnu i sukladnosti za primjene.

Najnovije priručnike, priručnike na drugim jezicima i dodatnu dokumentaciju potražite na našim web-mjestima

Upute za korisnike opreme, aparata ili instalacije

Svakako pratite upute isporučene s opremom ili instalacijom u koju su ugrađeni naši proizvodi.

Osim toga, pobrinite se da naše proizvode montira i konfigurira ovlašteno osoblje s dovoljnom razinom vještine i obuke.

Upute za dizajnere i montažere opreme, aparata i instalacija

Prije dizajniranja opreme, instalacije aparata ili primjene koja obuhvaća naše proizvode ili u kojoj se koristi naš proizvod, pročitajte dokumentaciju isporučenu s proizvodom i priručnik za rukovanje u kojima ćete pronaći informacije i upute o instalaciji, rukovanju, upotrebi i sukladnosti/sigurnosti.

CS

Obecné informace o shodě a pokyny pro EU (translation)

TENTO PRODUKT JE PRŮMYSLOVÝM PRODUKTEM URČENÝM pro zabudování A POUŽití V PRŮMYSLOVÝCH ZAŘÍZENÍCH, přístrojích NEBO INSTALACÍCH. NENÍ URČEN K PŘÍMÉMU POUžití koncovým uživatelem, POKUD NENÍ PRO TAKOVÝ ÚČEL SPECIÁLNĚ NAVRŽEN.

Dodavatelé takových průmyslových zařízení, přístrojů nebo instalací zodpovídají za to, že zákazníkům a uživatelům poskytnou návody k provozu, údržbě a dodržování předpisů.

Shoda našich produktů se směrnicemi EU (EMCD, LVD apod.) může být ovlivněna instalací nebo zařízením, ve kterých jsou začleněny. Společnost Omron proto poskytuje další pokyny pro konstruktéry zařízení, montéry a profesionální uživatele našich produktů v anglickém jazyce.

Mnoho z našich produktů má samostatný návod k použití. Ten poskytuje podrobnější informace o konfiguraci, instalaci a použití našich produktů, stejně jako dodatečné informace a pokyny k navrhu aplikací a dodržování norem.

Nejnovější příručky, materiály v jiných jazycích a další dokumentaci najdete na našich webových stránkách

Upute za korisnike opreme, aparata ili instalacije

Pokyny pro uživatele zařízení, přístrojů nebo instalací

Upute za dizajnere i montažere opreme, aparata i instalacija

Pokyny pro montéry a konstruktéry zařízení, přístrojů, instalací

DA

Generelle oplysninger og instruktioner, som skal overholdes i EU (translation)

PRODUKTET ER ET INDUSTRIPRODUKT OG ER BEREGNET TIL AT BLIVE INDARBEJDET OG ANVENDT I INDUSTRIUDSTYR, -MASKINER OG -INSTALLATIONER. PRODUKTET ER IKKE BEREGNET TIL SLUTBRUGERES DIREKTE BRUG, MEDMINDRE DET ER SPECIELT DESIGNET TIL ET SÅDANT FORMÅL.

Leverandører af sådant industriudstyr, -maskiner og -installationer er ansvarlige for at give deres kunder og brugere vejledning i drift, vedligeholdelse og overholdelse af instruktioner.

Vores produkters overholdelse af EU-direktiverne (EMC-direktivet og Lavspændingsdirektivet osv.) kan blive påvirket af den installation eller enhed, som vores produkter er indarbejdet i. Omron giver derfor yderligere instruktioner på engelsk til designere af udstyret samt til montører og professionelle brugere af vores produkter.

Mange af vores produkter har en særskilt betjeningsvejledning. Denne giver mere udførlige oplysninger om konfiguration, installation og brug af vores produkter samt yderligere oplysninger og retningslinjer om applikationsdesign og -instruktionsoverholdelse.

Find de nyeste vejledninger, øvrige sprog og yderligere dokumentation på vores hjemmesider

Instruktioner til brugere af udstyr, maskiner og installationer

Sørg for at følge de instruktioner, der fulgte med udstyret eller installationen, i hvilket/hvilken vores produkter er blevet indarbejdet.

Sørg endvidere for, at vores produkter installeres og konfigureres af autoriseret personale med de rette færdigheder og den rette oplæring.

Instruktioner til designere og montører af udstyr, maskiner og installationer

Inden udstyret, maskinen, installationen eller applikationen, der indeholder vores produkter eller anvender vores produkt, bliver designet, henvises til den dokumentation, der følger med produktet, samt til betjeningsvejledningen, som indeholder oplysninger og instruktioner vedrørende installation, håndtering, brug og sikkerhed, der skal overholdes.

NL

Algemene conformiteitsinformatie en -instructies voor de EU (translation)

DIT PRODUCT IS EEN INDUSTRIEEL PRODUCT DAT IS BEDOELD OM TE WORDEN GEÏNTEGREERD EN TOEGEPAST IN INDUSTRIËLE UITRUSTING, APPARATUUR OF INSTALLATIES. HET PRODUCT IS NIET BEDOELD VOOR RECHTSTREEKS GEBRUIK DOOR CONSUMENTEN, TENZIJ HET DAARVOOR SPECIAAL IS ONTWORPEN.

Het is de verantwoordelijkheid van leveranciers van dergelijke industriële uitrusting, apparatuur en installaties om bedienings-, onderhouds- en conformiteitsinstructies aan hun klanten en gebruikers te verstrekken.

De conformiteit van onze producten met EU-richtlijnen (EMCD, LVD, etc.) kan worden beïnvloed door de installatie of het apparaat waarin ze worden geïntegreerd. Omron verstrekt daarom nadere instructies in de Engelse taal voor ontwerpers van uitrusting, installateurs en professionele gebruikers van onze producten.

Veel van onze producten hebben een eigen bedieningshandleiding. Daarin is meer uitgebreide informatie opgenomen voor de configuratie, de installatie en het gebruik van onze producten, evenals aanvullende informatie en richtlijnen voor toepassingsontwerp en conformiteit.

Ga naar onze websites voor de meest recente handleidingen, andere talen en aanvullende documentatie

Instructies voor gebruikers van uitrusting, apparatuur of installaties

Neem de instructies in acht die zijn meegeleverd met de uitrusting of installatie waarin onze producten zijn geïntegreerd.

Zorg er bovendien voor dat onze producten worden geïnstalleerd en geconfigureerd door voldoende vakbekwaam en opgeleid personeel dat daartoe bevoegd is.

Instructies voor ontwerpers en installateurs van uitrusting, apparatuur en installaties

Raadpleeg voordat de uitrusting wordt ontworpen of het apparaat wordt geïnstalleerd of toegepast waarin onze producten zijn opgenomen of worden gebruikt, de met het product meegeleverde documentatie en de bedieningshandleiding voor informatie en instructies met betrekking tot installatie, handling, gebruik, conformiteit/veiligheid.

ET

ELi üldine vastavusteave ja juhendid (translation)

ANTUD TOODE ON TÖÖSTUSLIK TOODE, MIS ON MÕELDUD INTEGREERIMISEKS JA KASUTAMISEKS KOOS TÖÖSTUSLIKU APARATUURI, SEADMESTIKU VÕI PAIGALDISTEGA. SEE POLE MÕELDUD KASUTAMISEKS LÕPPTARBIJATELE, VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI TOODE ON SPETSIAALSELT SELLEKS OTSTARBEKS KONSTRUEERITUD.

Selle tööstusliku aparatuuri, seadmestiku ja paigaldiste tarnijad vastutavad kasutus- ja hooldusjuhendite ning vastavuskinnituste kaasaandmise eest oma klientidele ja kasutajatele.

Vastavust EL-i direktiividele (elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile, madalpingedirektiivile jne) võib mõjutada paigaldis või seade, millega tooted integreeritakse. Seetõttu annab Omron tootega kaasa ka ingliskeelsed juhised paigaldise projekteerijatele ja paigaldajatele ning meie toodete professionaalsetele kasutajatele.

Paljudel meie toodetel on eraldi Kasutusjuhend. See sisaldab üksikasjalikumat teavet meie toodete konfigureerimise, paigaldamise ja kasutamise kohta ning täiendavat teavet ja juhiseid rakenduste projekteerimise ja vastavuse kohta.

Ajakohased juhendid, muudes keeltes juhendid ja täiendavad dokumendid leiate meie veebisaitidelt

Juhised aparatuuri, seadmestiku või paigaldise kasutajatele

Järgige kindlasti juhiseid, mis olid kaasas aparatuuri või seadmestikuga, millesse meie tooted on integreeritud.

Lisaks kontrollige, et meie tooted oleks paigaldatud ja konfigureeritud volitatud personali poolt, kellel on piisavad oskused ja kes on läbinud vastava koolituse.

Aparatuuri ja seadmestiku juhendid paigalduse projekteerijatele ja paigaldajatele

Enne meie tooteid sisaldava aparatuuri või seadmestiku paigalduse projekteerimist tutvuge tootega kaasasoleva dokumentatsiooniga ning paigaldus-, käsitsemis-, kasutusjuhendiga, samuti vastavus-/ohutusteabega ning juhenditega.

FI

Yleiset vaatimustenmukaisuustiedot ja ohjeet EU:ta varten (translation)

TÄMÄ TUOTE ON TEOLLISUUSKONEISSA, -LAITTEISSA JA -LAITTEISTOISSA SÄYTETTÄVÄKSI TARKOITETTU TEOLLINEN TUOTE. TUOTETTA EI OLE TARKOITETTU KULUTTAJAKÄYTTÖÖN, ELLEI TUOTE OLE ERITYISESTI SUUNNITELTU TÄLLAISEEN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN.

Tällaisten teollisuuskoneiden, -laitteiden ja -laitteistojen toimittajat ovat vastuussa käyttö- ja huolto-ohjeiden sekä vaatimustenmukaisuustietojen toimittamisesta asiakkailleen ja käyttäjilleen.

Laitteet tai laitteistot, joissa tuotteitamme käytetään, voivat vaikuttaa EU-direktiivien (esimerkiksi sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva EMC-direktiivi ja LVD-pienjännitedirektiivi) vaatimusten täyttymiseen. Tämän vuoksi Omron tootega kaasa ka ingliskeelsed juhised paigaldise projekteerijatele ja paigaldajatele ning meie toodete professionaalsetele kasutajatele.

Monissa tuotteissamme on erillinen käyttöohje. Siinä on tarkempia ohjeita tuotteidemme asetusten määrittämisestä, asentamisesta ja käyttämisestä sekä lisätietoja ja ohjeita sovellussuunnitteluun ja vaatimustenmukaisuuden täyttämiseen.

Ajantasaisimpia käyttöohjeita, muunkielisiä ohjeita ja täydentäviä ohjeita on saatavilla verkkosivuillamme.

Ohjeita koneen, laitteen tai laitteiston käyttäjille

Ohjeita koneen, laitteen tai laitteistojen suunnittelijoille ja asentajille

EL

Γενικές πληροφορίες συμμόρφωσης και οδηγίες για την Ε.Ε. (translation)

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΣΥΣΚΕΥΕΣ Ή ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ. ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΕΣ, ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ.

Οι προμηθευτές αυτού του είδους βιομηχανικού εξοπλισμού, των συσκευών και των εγκαταστάσεων είναι υπεύθυνοι να παρέχουν στους καταναλωτές και στους χρήστες τους οδηγίες που αφορούν τη λειτουργία, τη συντήρηση και τη συμμόρφωση.

Η συμμόρφωση των προϊόντων μας με τις οδηγίες της ΕΕ (Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης κ.λπ.) μπορεί να επηρεαστεί από την εγκατάσταση ή από τη συσκευή στην οποία έχουν ενσωματωθεί τα προϊόντα. Συνεπώς, η Omron παρέχει περαιτέρω οδηγίες στα Αγγλικά για τους σχεδιαστές του εξοπλισμού, τους υπεύθυνους εγκατάστασης και τους επαγγελματίες χρήστες των προϊόντων μας.

Πολλά από τα προϊόντα μας συνοδεύονται από ένα ξεχωριστό Εγχειρίδιο λειτουργίας. Σε αυτό παρέχονται πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο διαμόρφωσης, εγκατάστασης και χρήσης των προϊόντων μας, καθώς και συμπληρωματικές πληροφορίες και οδηγίες σχετικά με τη σχεδίαση των εφαρμογών και τη συμμόρφωση.

Για να βρείτε τα πιο ενημερωμένα εγχειρίδια, άλλες γλώσσες και πρόσθετη τεκμηρίωση, ανατρέξτε στους σχετικούς ιστότοπους της Omron

Οδηγίες για χρήστες εξοπλισμού, συσκευών ή εγκαταστάσεων

Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες που συνοδεύουν τον εξοπλισμό ή την εγκατάσταση στα οποία ενσωματώνονται τα προϊόντα μας.

Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση και η διαμόρφωση των προϊόντων μας πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένα άτομα, τα οποία διαθέτουν τις κατάλληλες δεξιότητες και εκπαίδευση.

Πριν από το σχεδιασμό του εξοπλισμού, της εγκατάστασης της συσκευής ή της εφαρμογής που περιέχουν τα προϊόντα μας ή πριν από τη χρήση του προϊόντος μας, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που παρέχεται με το προϊόν, καθώς και στο εγχειρίδιο λειτουργίας, για πληροφορίες και οδηγίες σχετικά με την εγκατάσταση, το χειρισμό, τη χρήση, τη συμμόρφωση και την ασφάλεια.

HU

Általános információk a megfelelősséggel kapcsolatban és javaslat az EU számára (translation)

JELEN TERMÉK EGY IPARI TERMÉK, MELY IPARI BERENDEZÉSKÉNT, IPARI KÖRNYEZETBEN VALÓ HASZNÁLATRA LETT TERVEZVE. A TERMÉK NEM FOGYASZTÓK ÁLTALI KÖZVETLEN FELHASZNÁLÁSRA LETT TERVEZVE, KIVÉVE, HA KIFEJEZETTEN ERRE A CÉLRA SZOLGÁL.

Az ilyen ipari berendezések beszállítói felelősek azért, hogy az ügyfelek és a felhasználók számára biztosítsák a berendezés üzemszerű üzemeltetéséhez és karbantartásához szükséges utasításokat.

Termékeink EU irányelveknek (EMCD, LVD, stb.) való megfelelését befolyásolhatja, hogy a berendezés hol vagy milyen eszközben lett elhelyezve. Az Omron ezért a termék mellé további – angol nyelvű – javaslatokat fogalmaz meg gépépítők és az üzembe helyezők, valamint a termékeinket használó szakemberek számára.

Számos termékünkhöz jár egy külön használati kézikönyv. Ez részletesen ismerteti termékeink konfigurálásának, üzembe helyezésének és használatának módját, továbbá további információkkal és útmutatásokkal szolgál a felhasználás céljára és a megfelelősségre vonatkozóan.

A kézikönyvek aktuális változatai, a kézikönyvek egyéb nyelvű változatai és a további dokumentumok honlapunkon érhetők el.

Műszaki tanácsok a berendezés felhasználói számára

GA

Faisnéis Ghinearálta Comhlíonta agus Treoracha i gcomhair an Aontais Eorpaigh (translation)

TÁIRGE TIONSCLAÍOCH IS EA AN TÁIRGE SEO ATÁ BEARTAITHE LENA IONCHORPRÚ AGUS LENA ÚSÁID I dTREALAMH, I bhFEARAIS NÓ I nGLÉASRA TIONSCLAÍOCH. NÍL SÉ BEARTAITHE LENA ÚSÁID AG TOMHALTÓIRÍ GO DÍREACH ACH AMHÁPRODUCT MÁ BHÍONN SÉ IONCHORPRAITHE I dTREALAMH NÓ I nGLÉASANNA ATÁ SAINCHEAPTHA DÁ LEITHÉID D'FHEIDHM.

Tá de dhualgas orthu siúd a sholáthraíonn an trealamh, na fearais agus an gléasra tionsclaíoch seo treoracha oibriúcháin, cothabhála agus comhlíonta a chur ar fáil dá gcustaiméirí agus dá n-úsáideoirí.

D'fhéadfadh an gléasra nó an gléas a n-ionchorpraítear táirgí dár gcuid ann teacht salach ar an gcaoi a gcomhlíonann ár dtáirgí treoracha ón AE (Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach, Voltas Íseal, srl.). Is dá bharr sin a chuireann Omron treoracha breise i mBéarla ar fáil do dhearthóirí trealaimh, do shuiteálaithe, agus d'úsáideoirí gairmiúla táirgí dár gcuid, i dteannta an táirge féin.

Baineann Treoirleabhar Oibriúcháin ar leith le cuid mhaith dár gcuid táirgí. Tugtar sa treoirleabhar seo mionfhaisnéis ar an tslí leis an táirge a chumrú, a shuiteáil agus a úsáid, mar aon le breis faisnéise agus treoirlínte maidir le dearadh agus comhlíonadh feidhme.

Leis na treoirleabhair is déanaí, treoirleabhair i dteangacha eile agus cáipéisíocht eile a tháil, téigh chuig ár láithreáin ghréasáin.

Treoracha d'úsáideoirí trealaimh, fearais nó gléasra

LV

ES valstīm paredzēta vispārīga informācija par izstrādājuma atbilstību prasībām un instrukcijas (translation)

ŠIS IZSTRĀDĀJUMS IR RŪPNIECISKS PRODUKTS, KAS PAREDZĒTS UZSTĀDĪŠANAI UN IZMANTOŠANAI RŪPNIECISKI RAŽOTĀS IEKĀRTĀS, IERĪČĒS VAI IETAISĒS. PRODUKTS NAV PAREDZĒTS PATĒRĒTĀJIEM TIEŠAI IZMANTOŠANAI, JA VIEN NAV ĪPAŠI IZSTRĀDĀTS ŠĀDAM NOLŪKAM.

Šādu rūpnieciski ražotu iekārtu, ierīču un ietaišu piegādātāji ir atbildīgi par lietošanas un uzturēšanas instrukciju un atbilstības informācijas sniegšanu saviem klientiem un lietotājiem.

Mūsu produktu atbilstību ES direktīvām (EMCD, LVD, utt.) var ietekmēt ietaises vai ierīces, kurās tie uzstādīti. Tāpēc *Omron* izstrādājumam pievieno iekārtu projektētājiem, uzstādītājiem un šo izstrādājumu profesionāliem lietotājiem paredzētas papildu instrukcijas.

Daudziem izstrādājumiem ir pievienota atsevišķa Ekspluatācijas rokasgrāmata. Tajā sniegta plašāka informācija par to, kā konfigurēt, uzstādīt un izmantot mūsu izstrādājumus, kā arī papildu informācija un norādījumi attiecībā uz to konstrukciju un atbilstību prasībām.

Jaunākās rokasgrāmatas, informācija citās valodās un papildu dokumentācija ir pieejama mūsu tīmekļa vietnēs.

Nurodymai įrangos, prietaisų arba įrenginių naudotojams

LT

Bendroji informacija apie atitiktis ir nurodymai ES (translation)

TAI YRA PRAMONINIS GAMINYS, SKIRTAS SUMONTUOTI IR NAUDOTI PRAMONINĖJE ĮRANGOJE, PRIETAISUOSE AR ĮRENGINIUOSE. GAMINYS NEPRITAIKYTAS TIESIOGIAI NAUDOTI VARTOTOJAMS, NEBENT JIS YRA SPECIALIAI SUKURTAS TAM TIKSLUI.

Tokios pramoninės įrangos, prietaisų ir įrenginių tiekėjai savo klientams bei naudotojams privalo pateikti eksploatacijos, techninės priežiūros nurodymus ir atitiktis.

Mūsų gaminių atitiktis ES direktyvoms (EMS, žemos įtampos direktyva ir t. t.) priklauso nuo įrenginio ar prietaiso, kuriame jie yra sumontuoti. Todėl bendrovė „Omron" įrangos projektuotojams ir mūsų gaminių montuotojams bei profesionaliems naudotojams pateikia daugiau nurodymų anglų kalba.

Daugelis mūsų gaminių turi atskirus eksploatacijos vadovus. Juose pateikiama detalesnė informacija, kaip sukonfigūruoti, įdiegti ir naudoti mūsų gaminius, taip pat papildoma informacija ir gairės apie atitiktis ir kaip suprojektuoti aparatūrą.

Pačių naujausių vadovų, kitų kalbų ir papildomos dokumentacijos ieškokite mūsų svetainėse

Instrukcijas iekārtu, ierīču vai ietaišu lietotājiem

MT

Informazzjoni dwar il-Konformità u Struzzjonijiet Ġenerali (translation)

DAN IL-PRODOTT INDUSTRIJALI HUWA MAħSUB GħALL-INKORPORAZZJONI U L-UŻU F'TAGħMIR, APPARATI JEW INSTALLAZZJONJIET INDUSTRIJALI. MHUWIEX MAħSUB GħALL-UŻU DIRETT MILL-KONSUMATURI SAKEMM MA JKUNX INKORPORAT F'TAGħMIR JEW F'APPARATI DDISINJATI APPOSTA GħAL SKOP BħAL DAN.

Il-fornituri ta' dan it-tagħmir, apparati u installazzjonijiet industrijali huma responsabbli biex jipprovdu struzzjonijiet għat-tħaddim, il-manutenzjoni u l-konformità lill-konsumaturi u lill-utenti tagħhom.

Il-konformità mad-Direttiva dwar l-EMC u dwar il-Vultaġġ Baxx tista' tiġi affettwata mill-installazzjoni jew l-apparat li fihom huma inkorporati l-prodotti tagħna. Ghaldaqstant, Omron tipprovdi struzzjonijiet ulterjuri għad-disinjaturi tat-tagħmir u l-installaturi u l-utenti professjonali tal-prodotti tagħna, flimkien mal-prodott bl-Ingliż.

Ħafna mill-prodotti tagħna jkollhom Manwal tat-Tħaddim separat. Dan jipprovdi informazzjoni ddettaljata dwar kif għandu jiġi kkonfigurat, installat u użat il-prodott tagħna, kif ukoll informazzjoni u lingi ġwida addizzjonali dwar id-disinn tal-applikazzjoni u l-konformità.

Għal manwali l-aktar aġġornati, lingwi oħrajn u dokumentazzjoni addizzjonali, jekk joħgħbok irreferi ghal websajts tagħna

Struzzjonijiet għall-utenti tat-tagħmir, l-apparat jew l-installazzjoni

PL

Ogólne informacje i instrukcje dotyczące zgodności z przepisami w UE (translation)

NINIEJSZY PRODUKT JEST PRODUKTEM PRZEMYSŁOWYM PRZEZNACZONYM DO WYKORZYSTANIA I STOSOWANIA W SPRZĘCIE, URZĄDZENIACH LUB INSTALACJACH PRZEMYSŁOWYCH. NIE JEST PRZEZNACZONY DO BEZPOŚREDNIEGO UŻYTKU PRZEZ KONSUMENTÓW, CHYBA ŻE ZOSTA